

Surah 53: Al-Najm - سورة النجم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[53:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.*

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝۱

[53:1] Ina rantsuwa da taurari, sa'ad da suke yaushewa.*

**53:1-18 An dauki Muhammad zuwa kaunun samma, watau mi'irajin sama, domin ya karbi wannan Alqur'ani cikin zuciyarsa. Sai taurari suna yaushewa saboda tsananin gudu, sa'ad da yake tafiyar mi'iraji a cikinsu, sau miliyoyi fiye da gudun haske. Sanadiyar haka ne, aka dunga sassaukar da Alqur'ani ta sannu-sannu don ya haddace shi.*

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝۲

[53:2] Ma'abucinku (*Muammad*) bai bata ba, kuma ba yaudare shi ba.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۝۳

[53:3] Kuma bai yi magana daga son zuciyarsa ba.

إِن هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝۴

[53:4] Wahayi ne aka aika masa.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝۵

[53:5] Wanda mai tsananin qarfi ya shibtad da shi.

ذُومِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ۝۶

[53:6] Mamallakin dukan iko. Daga mafi nesan tsayinSa.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى ﴿٧﴾

[53:7] A wurin mafi nesan sararin samaniya.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ﴿٨﴾

[53:8] Sa'an nan ya matso kusa da saukowa.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

[53:9] Har ya kasance gwargwadon abin da ya fi kusa.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

[53:10] Sa'an nan ya yi wahayi zuwa ga bawanSa da abin da ya yi wahayi.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

[53:11] Zūciya bata qaryata abin da ya gani ba.

أَفْتُمَرُّونَهُ عَلَىٰ مَائِرِي ﴿١٢﴾

[53:12] Shin, ku gardama ne a kan abin da ya gani?

وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

[53:13] Ya gan shi a wani gangare.

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

[53:14] A wurin da magarya na qarshe take.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

[53:15] A inda madauwamin Aljannah take.

إِذِغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ۝ ١٦

[53:16] Dukan wurin magaryar tuqewa ne.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ۝ ١٧

[53:17] Ganinsa bai karkata ba, kuma bai makanta ba.

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ۝ ١٨

[53:18] Ya ga ayoyi masu girma na Ubangijinsa.

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۝ ١٩

Labelaben Abubuwan Bautawa

[53:19] To ku kwatanta wannan da gumaka mata 'Allaat da Al-'Uzzah'.

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْآخِرَىٰ ۝ ٢٠

[53:20] Da Manata, na ukunsu.

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ۝ ٢١

[53:21] Shin, ku ne ke da 'ya'ya maza, alhali Shi kuma da 'ya'ya mata?

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ۝ ٢٢

[53:22] Wannan shi ne rabo na taqaiaci.

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
 إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ
 الْهُدَى ۝ ٢٣

[53:23] Wadannan ba kome ba ne sai sunaye, wanda kuka qirqiro, ku da kakaninku. **ALLAH** bai ba da izinin irin wannan sabo ba. Suna bin kintata ne kawai, da son muradin kansu, alhali kuwa shiriyar ta gaskiya daga wurin Ubangijinsu, ta je musu.

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ۝ ٢٤

[53:24] To, mene ne mutum yake guri?

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ۝ ٢٥

[53:25] Lahira da duniya na **ALLAH** ne duka biyunsu.

﴿ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ
 أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ۝ ٢٦ ﴾

[53:26] Ko mala'ikun da suke cikin sammai ba su da ikon yin ceto. Wadanda kawai **ALLAH** Ya baiwa izini, su ne wadanda suka yi aiki daidai da nufinSa da kuma yardanSa.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ۝ ٢٧

[53:27] Wadanda ba su yi imani ba da Lahira, suna kiran mala'iku da sunayen mata.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ

شَيْئًا ٢٨

[53:28] Ba su da ilmi game da haka; suna dai kintatawa ne kawai. Alhali kuwa kintatawa ba ya zama a madadin gaskiya.

فَاعْرَضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ٢٩

Ku Zabi Abokanku

A Hankali

[53:29] Ka qyale wadanda suka juya baya daga ambatonMu, kuma rayuwar duniya ta dauke masu hankali.

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ، وَهُوَ أَعْلَمُ

بِمَنْ أَهْتَدَىٰ ٣٠

[53:30] Wannan ita ce iyakar abin da suka iya kaiwa na ilmi. Ubangijinka Shi ne Mafi sanin wadanda suka bata daga hanyarSa, kuma Shi ne Mafi sani ga wadanda suka nemi shiriya.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا

وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ ٣١

[53:31] Kuma abin da ke cikin sammai da abin da yake cikin qasa na **ALLAH** ne. Domin zai saka wa wadanda suka aikata munanan ayyuka, kuma Ya saka wa wadanda suka kyautata da sakamakon da ya fi kyau.

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعٌ
 الْمَغْفِرَةُ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي
 بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ﴿٣٢﴾

[53:32] Wadanda ke nisantar manyan zunubai da abubuwan alfasha, ban da qananan laifuffuka. Ubangijinka Mai yalwatad da gafara ne. Shi ne Ya fi saninku tun sa'ad da Ya qaga halittarku daga qasa, kuma sa'ad da kuke tayina a cikin uwayenku. Sabada haka, kada ku daukaka kanku; Shi ne Mafi sani ga wanda suke taqawa.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

[53:33] Shin, ka ga wannan da ya juya baya?

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ﴿٣٤﴾

[53:34] Adqyar suke yin kyauta, kuma ya ba da kadan.

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَوْ يَرَى ﴿٣٥﴾

[53:35] Shin, yana da lmin gaibi a wurinsa ne, zainin ganin gaibin ne?

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾

[53:36] Ko kuwa ba a ba shi labari ba ga koyayarwan Littafin Musa?

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

[53:37] Da Ibrahim wanda ya cika alkawari?

أَلَا نَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

[53:38] Cewa wani rai ba ya daukan kayan laifin wani rai.

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

[53:39] Kowane mutum shi ke da haqquen kome da ya aikata.

وَأَنْ سَعَيْهِ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

[53:40] Kuma za nuna aikinsa a gan shi.

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

[53:41] Sa'an nan a saka masa da sakamako wadannan ayyukan a ma'auni.

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

[53:42] Kuma makma zuwa Ubangijinka take.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

[53:43] Shi ne wanda ke saka dariya, ko kuka.

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

[53:44] Shi ne Yake kashewa, kuma Ya raya.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

Namiji Ne Ke Qudura Nau'in Yaron Da Za Haifa

[53:45] Shi ne Ya yi halitta nau'i-nau'i, namiji da mace-

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنِي ٤٦

[53:46] Daga wani digon ruwa guda sa'ad da ake jefa shi a cikin mahaifa.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَى ٤٧

[53:47] Kuma a kansa ne zai yi tsarin halitta.

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ٤٨

[53:48] Shi ne Yake azurtawa, ko Ya talauta.

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ٤٩

[53:49] Shi ne Ubangijin Shi'ira (*galazi*).

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ٥٠

[53:50] Shi ne wanda Ya halaka Adawa na zamanin da.

وَتَمُودَ إِذْ أَتَىٰ ٥١

[53:51] Kuma Ya shafe Samudawa.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ٥٢

[53:52] Da mutanen Nuhu a gabanin haka; sun kasance mafi zalunci kuma da qetare iyaka.

وَالْمُؤَنَّفِكَ أَهْوَىٰ ٥٣

[53:53] Da wadansu miyagun mutane (*na sadaumi da umurah*) wanda qaskantattu ne.

فَغَشَّهَا مَا غَشَّى ٥٤

[53:54] Sa'an nan aka shafe su baki daday.

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكَ نَتَمَارِي ٥٥

[53:55] To, daga wace ni'imomin Ubangijinka zaka iya qaryatawa?

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَى ٥٦

[53:56] wannan wani gargadi ne kamar irin na da.

أَزِفَتِ الْأَازِفَةُ ٥٧

[53:57] Makusanciya, ta yi kusa.

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨

[53:58] Babu wani rai, banda mai iya hanata ban da **ALLAH**.

أَفَمِن هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ٥٩

[53:59] Shin, kuna tambayan wannan Hadith ne?

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ٦٠

[53:60] Kuna dariya ne maimakon ku yi kuka?

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ٦١

[53:61] Shin kuna dagewa ne a kan hanyan tafalkinku?

فَاسْجُدْ لِلَّهِ وَاعْبُدْ ٦٢

[53:62] To, ku yi sujudah ga **ALLAH**, kuma ku bauta.